ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 · 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel. +43 7248-61116-700
info@zipper-maschinen.at

www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE **BETRIEBSANLEITUNG** **LUFTENTFEUCHTER**

Übersetzung / Translation

EN **USER MANUAL** **DEHUMIDIFIER**



ZI-BAT-50E
EAN: 9120039235684

ZI-BAT-60E
EAN: 9120039235691

YOUR JOB. OUR TOOLS.

Edition: 28.11.2024 – Revision - 00 – EcC - DE/EN

1 INHALT / INDEX

1 INHALT / INDEX 2
2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS 3
3 TECHNIK / TECHNICS 4
3.1 Lieferumfang / Delivery content 4
3.2 Komponenten / Components 4
3.2.1 Bedienfeld / control panel 5
3.3 Technische Daten / technical data 5
4 VORWORT (DE) 6
5 SICHERHEIT 7
5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 7
5.1.1 Technische Einschränkungen 7
5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen 7
5.2 Anforderungen an Benutzer 7
5.3 Sicherheitseinrichtungen 7
5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise 8
5.5 Elektrische Sicherheit 8
5.6 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine 8
5.7 Gefahrenhinweise 9
5.7.1 Restrisiken 9
5.7.2 Gefährdungssituationen 9
6 TRANSPORT 9
7 MONTAGE 10
7.1 Vorbereitende Tätigkeiten 10
7.1.1 Lieferumfang prüfen 10
7.2 Zusammenbau 10
8 BETRIEB 10
8.1 Betriebshinweise 10
8.2 Bedienung 11
8.2.1 Maschine ein- und ausschalten 11
8.2.2 Dauerbetrieb 11
8.2.3 Normalbetrieb 11
8.2.4 Luftfeuchtigkeitswert einstellen 11
8.2.5 Timer einstellen 11
8.2.6 Abtauautomatik 12
8.2.7 Maschinentrocknung 12
8.2.8 Dauerentwässerung 12
9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG 12
9.1 Reinigung 13
9.2 Wartung 13
9.2.1 Wartungsplan 13
9.2.2 Wasserbehälter entleeren 13
9.2.3 Luftfilter reinigen 13
9.3 Lagerung 13
9.4 Entsorgung 14
10 FEHLERBEHEBUNG 14
11 PREFACE (EN) 15
12 SAFETY 16
12.1 Intended use of the machine 16
12.1.1 Technical restrictions 16
12.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse 16
12.2 User requirements 16
12.3 Safety devices 16
12.4 General safety instructions 16
12.5 Electrical safety 17
12.6 Special safety instructions for this machine 17
12.7 Hazard warnings 17
12.7.1 Residual risks 17
12.7.2 Hazardous situations 18
13 TRANSPORT 18
14 ASSEMBLY 18
14.1 Preparation 18
14.1.1 Checking delivery content 18

14.2 Assemble ... 18
15 OPERATION ... 19
15.1 Operating instructions ... 19
15.2 Handling ... 20
15.2.1 Switch the machine on and off ... 20
15.2.2 Continuous operation ... 20
15.2.3 Normal operation ... 20
15.2.4 Set humidity ... 20
15.2.5 Set timer ... 20
15.2.6 Automatic defrost ... 21
15.2.7 Inside dry ... 21
15.2.8 Continuous draining ... 21
16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL ... 21
16.1 Cleaning ... 21
16.2 Maintenance ... 21
16.2.1 Maintenance plan ... 22
16.2.2 Empty water tank ... 22
16.2.3 Clean the air filter ... 22
16.3 Storage ... 22
16.4 Disposal ... 22
17 TROUBLESHOOTING ... 22
18 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM ... 23
19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS ... 23
19.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order ... 23
19.2 Explosionszeichnung / Exploding view ... 24
19.3 Ersatzteilliste / Spare part list ... 24
20 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY ... 25
21 GARANTIEERKLÄRUNG (DE) ... 26
22 GUARANTEE TERMS (EN) ... 27
23 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING ... 28

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **CE-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE USER MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and machine maintenance!



DE Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!

EN Beware of dangerous electrical voltage!



DE Warnung vor feuergefährlichen Stoffen: Die Maschine muss in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 11 m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

EN Warning flammable material: Appliance shall be installed, operated and stored in a room floor area larger than 11 m²



DE Maschine nicht kippen oder in waagrechter Position transportieren!

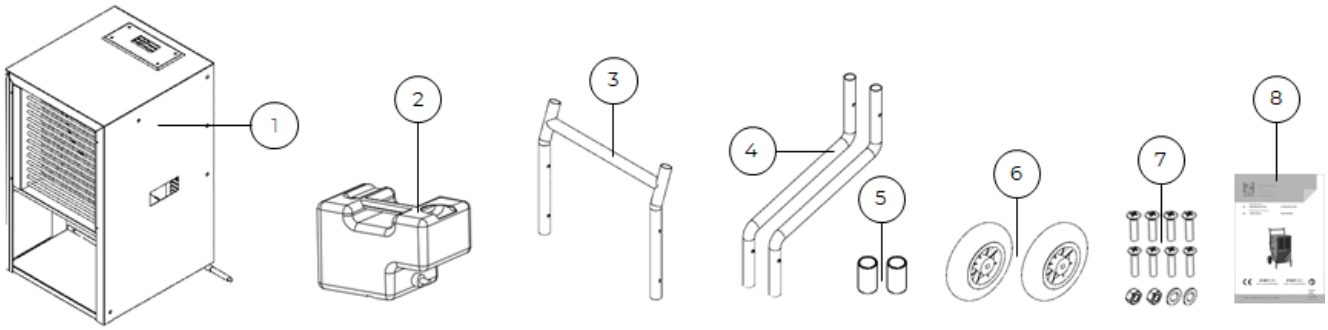
EN Do not tilt the machine and do not transport it in horizontal position!

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**

3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery content



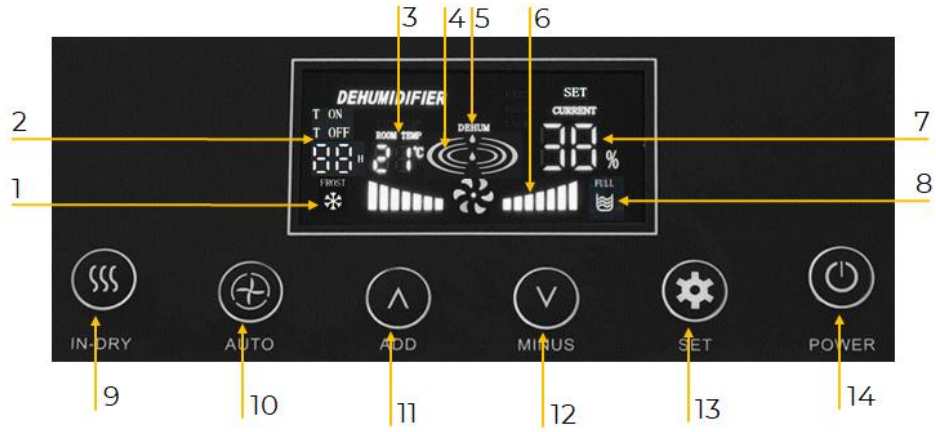
Nr.	Bezeichnung / Description	Qty.
1	Maschine / machine	1
2	Wasserbehälter / water tank	1
3	Handgriff / handle	1
4	Stützfüße / support feet	2
5	Hülsen / sleeves	2
6	Räder / wheels	2
7	Schraubenset / screw set	1
8	Betriebsanleitung / user manual	1

3.2 Komponenten / Components



Nr.	Bezeichnung / Description
1	Luftfilter / air filter
2	Abdeckung vorne / front panel
3	Wasserbehälter / water tank
4	Wasserauslassöffnung / water outlet
5	Sensor / sensor
6	Handgriff / handle
7	Bedienfeld / control panel
8	Rad / wheel
9	Transportgriff / transport handle
10	Luftauslass / air outlet
11	Lufteinlass / air inlet
12	Stützfüße / support feet

3.2.1 Bedienfeld / control panel



Nr.	Bezeichnung / Description
1	Anzeige Abtauautomatik / indicator automatic defrost
2	Anzeige Time an-aus / display timer on-off
3	Anzeige Temperatur / display temperature
4	Anzeige Entfeuchtungsmodus / indicator dehumidification mode
5	Anzeige Stand by / indicator stand-by
6	Anzeige Lüftergeschwindigkeit / display fan speed
7	Anzeige Luftfeuchtigkeit / display humidity
8	Anzeige Wasserbehälter voll / indicator full water tank
9	Taste Maschinentrocknung / in-dry button
10	Automatik-Taste / automatic button
11	Taste Wert erhöhen / button raise the value
12	Taste Wert verringern / button decrease the value
13	Taste Einstellung / set button
14	EIN-AUS Taste / ON-OFF button

3.3 Technische Daten / technical data

Spezifikation / Specification	ZI-BAT-50E	ZI-BAT-60E
Spannung / voltage	230 V / 1 ph / 50 Hz	
max. Eingangsleistung / max. input power	650 W (30°C, RH80%) 545 W (27℃, RH60%)	
max. Eingangsstrom / max. input current	3,1 A (30°C, RH80%) 2,7 A (27°C, RH60%)	
Arbeitsbereich / working range	5 - 38°C / 10 - 90%RH	
max. Entfeuchtung / max. dehumidification performance	50 l/24 h (30°C, RH80%)	60 l/24 h (30°C, RH80%)
Empfohlene Raumfläche / recommended room area	40 – 80 m²	50 – 90 m²
max. Gefrierdruck / max. freezing pressure	0,7 MPa	
max. Dampfdruck / max. steaming pressure	3,2 MPa	
max. Luftleistung / max. air flow	680 m³/h	
Wasserbehältervolumen / water tank volume	5,5 l	
Kältemittel / refrigerant	R290	
Kältemittelmenge / refrigerant volume	230 g	
Schallleistungspegel L_{WA} / sound power level L_{WA}	≤52dB(A)	
Maschinenmaße (L×B×H) / machine dimensions (L×W×H)	425 x 522 x 900 mm	425 x 522 x 900 mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H)	455 x 395 x 638 mm 640 x 420 x 110 mm	455 x 395 x 638 mm 640 x 420 x 110 mm
Gewicht Netto / net weight	33,5 kg	34,2 kg
Gewicht Brutto / gross weight	36,4 kg (30,6+5,8)	37 kg (31,2+5,8)

4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Luftentfeuchter ZI-BAT-50E und ZI-BAT-60E, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernsten Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann ZIPPER MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten!

Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel +43 7248 61116-700
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at

5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Trocknen feuchter Wände, nach Wasserschäden oder zum Reduzieren der Luftfeuchtigkeit in geschlossenen Räumen mit einer Grundfläche größer als 11 m² innerhalb der angeführten technischen Grenzen.

HINWEIS



ZIPPER MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 90 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +35° C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25° C bis +55° C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- Lagern, aufstellen und betreiben der Maschine in Räumen mit einer Grundfläche < 11m².

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der ZIPPER MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

5.3 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

Überlastschutz	• Im Falle eines Stromausfalls gibt es zum Schutz des Kompressors eine 3-minütige Verzögerung bis zum Wiederanlauf des Kompressors.

5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Schutzeinrichtungen in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nur in entsprechendem Sicherheitsabstand zur Maschine aufhalten und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen, in denen Dämpfe von Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Flüssigkeiten eine potenzielle Gefahr darstellen (Brand- bzw. Explosionsgefahr!).
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten, etc. still. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

5.5 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Maschine. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen, um die Stromschlaggefahr zu reduzieren.
- Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Maschine keinem Regen oder keiner Nässe aus.
- Der Einsatz der Maschine ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Benutzen Sie die Maschine nur, wenn das Bedienfeld in einwandfreien Zustand ist.

5.6 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Die Maschine während des Betriebes nicht abdecken, keine Gegenstände, Kleidungsstücke auf das Gerät legen.
- Fremdkörper von der Lufteintritts- und Austrittsöffnung fern halten.
- Ein Standortwechsel bzw. das Drehen und Kippen während des Betriebes ist verboten.
- Maschine von Hitzequellen wie z.B.: Heizkörper, Heizstrahler fernhalten.
- Sicherheitsabstand zwischen Wänden und Luft Ein- bzw. Auslässen einhalten.
- Der Kältemittelkreislauf ist ein hermetisch geschlossenes und wartungsfreies System und darf nur von Fachpersonal für Kälte- und Klimatechnik instandgesetzt werden.
- Personen, die am Kältemittelkreislauf Arbeiten durchführen, müssen einen Befähigungsnachweis besitzen, der ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln nachweist.

R290:

- **H220** Extrem entzündbares Gas.
- **H280** Enthält Gas unter Druck; kann bei Erwärmung explodieren.

- **P210** Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen.
- **P377** Brand von ausströmendem Gas: Nicht löschen, bis Undichtigkeit gefahrlos beseitig werden kann.
- **P381** Bei Undichtigkeit alle Zündquellen entfernen.
- **P403** An einem gut belüfteten Ort aufbewahren.

5.7 Gefahrenhinweise

5.7.1 Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden.

- Verletzungsgefahr durch Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen.
- Verletzungsgefahr durch Kippen der Maschine

5.7.2 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR
Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG
Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT
Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS
Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann z. B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft verwendet werden. Die Angaben finden Sie im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Beachten Sie, dass sich die gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden. Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung.

Heben, Absetzen

- Stellen Sie beim Heben/Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
- Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben/absetzen.
- Last nicht ruckartig anheben/absetzen.

Tragen

- Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
- Last mit geradem Rücken tragen.
- Achten Sie beim Transport der zusammengebauten Maschine darauf, diese nur am Maschinenkörper hochheben und nicht an den Anbauteilen.

Wenn Sie die Maschine mit einem Fahrzeug transportieren, sorgen Sie für eine entsprechende Ladungssicherung!

7 MONTAGE

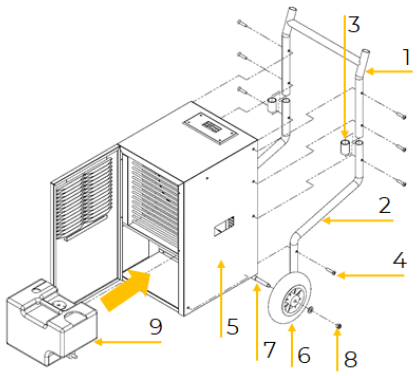
7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang prüfen

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

7.2 Zusammenbau

Die Maschine kommt vormontiert, es sind die zum Transport abmontierten Bauteile nach folgender Anleitung zu montieren und die elektrische Verbindung herzustellen.



- Handgriff (1) und Stützfüße (2) mit Hülse (3) verbinden und mit Schrauben (4) an den Bohrungen am Gehäuse (5) fixieren
- Räder (6) auf die Achse (7) stecken und mit Unterlegscheibe und Mutter (8) fixieren
- Wasserbehälter (9) in den Einschub einsetzen

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren.

8.1 Betriebshinweise

- Die Wasserdämpfe der Luft bewegen sich leicht und ungehindert durch die Luft. Deshalb ist es wichtig, den Raum so gut wie möglich zu „versiegeln“, d. h. Türen und Fenster müssen geschlossen gehalten werden und das Hinein- und Hinausgehen aus dem Raum muss möglichst begrenzt werden. Andernfalls wird die Trocknungs-Wirkung der Maschine wesentlich reduziert.
- Der Luftentfeuchter sollte, mitten im Raum aufgestellt werden, so dass eine gute Luftzirkulation im ganzen Raum erreicht wird.
- Sollte dies nicht möglich sein, so muss der Luftentfeuchter so aufgestellt werden, dass die Luft ungehindert angesaugt und ausgeblasen werden kann.
- Der Mindestabstand zur Wand muss 10 cm betragen.
- Der Luftentfeuchter muss waagrecht aufgestellt werden.
- Den Luftentfeuchter nicht in der Nähe einer Wärmequelle (Heizkörper, Ofen) aufstellen
- Netzspannung 230 V mit Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD mit maximalem Fehlerstrom von 30mA). Netzabsicherung: 10A
- Lassen Sie die Maschine vor Gebrauch mindestens eine Stunde aufrecht stehen.
- Der Luftentfeuchter arbeitet nicht, wenn der eingestellte Feuchtigkeitswert höher ist als der der Umgebung.
- Verwenden Sie den Luftentfeuchter nicht in stark staub- oder chlorhaltiger Umgebung.
- Während der Entfeuchtung müssen der Lüftermotor und der Kompressor mindestens 3 min. laufen, nachdem der Kompressor gestartet wurde. Um Schäden am Kompressor zu vermeiden, sollten Sie, wenn der Luftentfeuchter sich abgeschaltet hat, 3 Minuten warten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.
- Die Luft-Entfeuchter-Leistung der Maschine ist abhängig von der räumlichen Beschaffenheit, Raumtemperatur und relativer Raumluftfeuchte.
- Leeren Sie den Wasserbehälter dann, wenn er voll ist. Anschließend setzen Sie den leeren Wasserbehälter wieder ein, damit der Maschine wieder arbeiten kann.
- Die Werkseinstellung der Luftfeuchtigkeit ist 10%RH

- Im Dauerbetrieb ist die Luftfeuchtigkeit auf 10% eingestellt.
- Halten Sie die Automatik-Taste und die Taste Wert erhöhen gedrückt, um die Spulentemperatur zu überprüfen. Wenn der Unterschied zwischen der Spulentemperatur und dem aktuellen Temperaturwert weniger als 7 beträgt, bedeutet dies, dass das Kühlsystem nicht in Ordnung ist.
- Die Taste Einstellung einmal drücken und halten, um die Abtauzeit auf 8-15 Minuten einzustellen (die Standardabtauzeit beträgt in der Regel 8 Minuten). Wenn die Temperatur niedrig ist und die Verdampferoberfläche nicht vollständig abgetaut ist, kann sie auf 15 Minuten eingestellt werden)
- Die Taste Einstellung zwiemal drücken und halten, um den Temperaturfehlerwert um ±8 Grad einzustellen (wenn die auf dem Bildschirm angezeigte Temperatur von der Temperatur abweicht, die von Ihrem Präzisions-Temperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor angezeigt wird, kann der Fehlerwert angepasst werden)
- Die Taste Einstellung dreimal drücken und halten, um den Fehlerwert für die Luftfeuchtigkeit um ±8% einzustellen (wenn die auf dem Display angezeigte Luftfeuchtigkeit von der durch Ihren Präzisions-Temperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor angezeigten Luftfeuchtigkeit abweicht, kann der Fehlerwert angepasst werden)

8.2 Bedienung

8.2.1 Maschine ein- und ausschalten



Einschalten
EIN-AUS-Taste (1) drücken
Ausschalten
EIN-AUS-Taste (1) drücken

8.2.2 Dauerbetrieb

- Maschine einschalten
- Die Maschine beginnt unabhängig von der Luftfeuchtigkeit mit der Entfeuchtung im Dauerbetrieb.
- Der Luftfeuchtigkeitssollwert kann in diesem Betriebsmodus nicht eingestellt werden.

8.2.3 Normalbetrieb

- Maschine einschalten
- Taste „Automatik“ drücken um den Normalbetriebsmodus zu aktivieren
- Die Maschine arbeitet mit dem voreingestellten Luftfeuchtigkeitssollwert von 50%

HINWEIS: Nach dem Ausschalten der Maschine läuft der Lüfter einige Zeit nach

8.2.4 Luftfeuchtigkeitswert einstellen

Der Luftfeuchtigkeitssollwert kann in diesem Betriebsmodus eingestellt werden

HINWEIS: Einstellbarer Arbeitsbereich: siehe technische Daten

- Taste „Wert erhöhen“ drücken um den Luftfeuchtigkeitssollwert zu erhöhen
- Taste „Wert verringern“ drücken um den Luftfeuchtigkeitssollwert zu verringern

HINWEIS: Die Einstellung einer Luftfeuchtigkeit von 40 – 60% wird empfohlen.

- Die Maschine schaltet sich zyklisch ein und aus, um den Wert zu halten.

8.2.5 Timer einstellen

Ausschaltzeit:

- Taste „Einstellung“ so oft drücken bis am Display T OFF (Ausschaltzeit) erscheint
- Durch Drücken der Tasten „Wert erhöhen“ oder „Wert verringern“ die Ausschaltzeit einstellen

Einschaltzeit:

- Taste „Einstellung“ so oft drücken bis am Display T ON (Einschaltzeit) erscheint
- Durch Drücken der Tasten „Wert erhöhen“ oder „Wert verringern“ die Einschaltzeit einstellen

Zyklus-Timer:

- Taste „Einstellung“ SET so oft drücken bis am Display T OFF (Ausschaltzeit) erscheint
- Durch Drücken der Tasten „Wert erhöhen“ ADD oder „Wert verringern“ MINUS die Ausschaltzeit einstellen
- Taste „Einstellung“ SET drücken: am Display erscheint T ON (Einschaltzeit)
- Durch Drücken der Tasten „Wert erhöhen“ ADD oder „Wert verringern“ MINUS die Einschaltzeit einstellen

HINWEIS: Die Schritte können so oft wiederholt werden, bis die 24 Stunden erreicht sind

Bei Erreichen der Ausschaltzeit hört die Maschine auf zu arbeiten und wenn die Einschaltzeit erreicht ist, beginnt die Maschine zu arbeiten. Der Timer arbeitet zyklisch AUS-EIN-AUS-EIN.

Man kann auch mit der Einschaltzeit beginnen, dann arbeitet der Timer zyklisch EIN-AUS-EIN-AUS

Timer-Einstellung verlassen:

- Taste „Einstellung“ SET drücken

HINWEIS: Durch Drücken der EIN-AUS-Taste verlässt man auch die Timer-Einstellung

8.2.6 Abtauautomatik

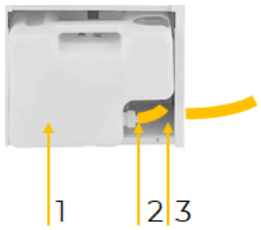
Bei niedrigen Raumtemperaturen kann sich am Verdampfer Reif bilden, der den Luftstrom über den Verdampfer während der Entfeuchtung verringert.

- Der Luftentfeuchter beginnt automatisch mit dem Abtauen für 15 Minuten.
- Die Anzeige „Abtauautomatik“ blinkt.
- Der Kompressor stoppt und der Lüfter läuft weiter.
- Maschine während diesem Vorgang nicht ausschalten
- Die Entfeuchtung beginnt wieder automatisch und die Anzeige „Abtauautomatik“

8.2.7 Maschinentrocknung

- Maschinen ausschalten
- Taste „Maschinentrocknung“ drücken
- Das Innere der Maschine wird getrocknet und Korrosion wird verhindert

8.2.8 Dauerentwässerung



Bei Dauerbetrieb wird empfohlen die Maschine auf Dauerentwässerung umzurüsten. Dabei entfällt die regelmäßige Entleerung des Wasserbehälters

- Maschine ausschalten
- Abdeckung vorne öffnen
- Wasserbehälter (1) herausnehmen
- Entwässerungsschlauch (2) am Wasserbehälter anschließen
- Entwässerungsschlauch durch die Wasserauslassöffnung (3) führen
- Wasserbehälter wieder einsetzen
- Abdeckung vorne wieder schließen
- Um Betrieb fortzusetzen Maschine wieder einschalten

HINWEIS: Achten Sie darauf, dass das Wasser immer frei abfließen kann.

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG

Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

➢ Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

9.1 Reinigung

Regelmäßige Reinigung garantiert die lange Lebensdauer Ihrer Maschine und ist Voraussetzung für deren sicheren Betrieb.

HINWEIS

Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen können. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers.

- Entfernen Sie nach jedem Einsatz Schmutz von der Maschine.

9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Störungen oder Defekte, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen, müssen umgehend behoben werden!

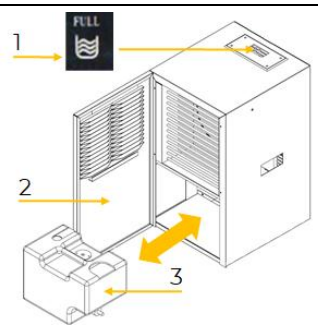
- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

9.2.1 Wartungsplan

Art und Grad des Maschinenverschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der technischen Grenzen:

Intervall	Komponenten	Maßnahme
vor Arbeitsbeginn	Maschine	auf beschädigte Teile kontrollieren
	Verbindungen	Kontrolle auf lockere oder verlorene Schrauben
	Bedienelemente	auf Funktion überprüfen
monatlich	Luftfilter	reinigen
bei Anzeige	Wasserbehälter	entleeren

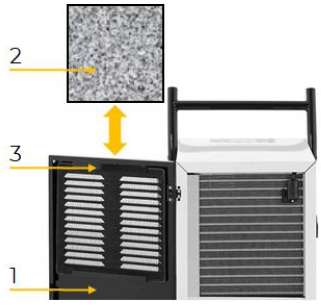
9.2.2 Wasserbehälter entleeren



Bei vollem Wasserbehälter ertönt ein Warnsignal und die Anzeige „Wasserbehälter voll“ (1) am Display leuchtet auf

- Maschine ausschalten
- Abdeckung vorne (2) öffnen
- Wasserbehälter (3) herausnehmen und entleeren
- Wasserbehälter wieder einsetzen
- Abdeckung vorne wieder schließen
- Um Betrieb fortzusetzen Maschine wieder einschalten

9.2.3 Luftfilter reinigen



- Maschine ausschalten
- Abdeckung vorne (1) öffnen
- Luftfilter (2) aus dem Lufteinlass (3) herausnehmen
- Luftfilter je nach Verschmutzung absaugen, abklopfen oder mit Wasser und mildem Reinigungsmittel auswaschen
- Luftfilter (nur trocken!) wieder einsetzen
- Abdeckung vorne wieder schließen
- Um Betrieb fortzusetzen Maschine wieder einschalten

9.3 Lagerung

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsicheren und versperrbaren Ort. Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

HINWEIS

Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

9.4 Entsorgung

Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an die Spannungsversorgung bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

WARNUNG

Gefahr durch elektrische Spannung!

Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

- Trennen Sie die Maschine von der Spannungsversorgung, bevor Sie mit den Arbeiten zur Beseitigung von Defekten beginnen!

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Stromversorgung ausgeschaltet	Stromversorgung kontrollieren
	Anschlusskabel defekt	Anschlusskabel wechseln
	Wasserbehälter voll	Wasserbehälter entleeren
	Raumluftfeuchtigkeit zu hoch	Wert Luftfeuchtigkeit einstellen
	Temperatursensor defekt (E1)	Temperatursensor wechseln
	Feuchtigkeitssensor defekt (E2)	Feuchtigkeitssensor wechseln
Maschine kondensiert wenig oder kein Wasser	Raumtemperatur oder Luftfeuchtigkeit liegen nicht im Arbeitsbereich	Werte von Raumtemperatur oder Luftfeuchtigkeit überprüfen und einstellen
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen
	Luftzufuhr oder Abluft blockiert	Maschine anders platzieren
	Raum nicht gut versiegelt	Türen/Fenster schließen
Maschine schaltet bei Dauerbetrieb mit Dauerentwässerung ab	Entwässerungsschlauch geknickt / gerollt	Entwässerungsschlauch prüfen und, wenn notwendig neu verlegen
	Wasser im Entwässerungsschlauch gefroren	Vorkehrungen treffen, die ein gefrieren des Wasser verhindern
Aus der Maschine läuft Wasser	Wasserbehälter undicht	Wasserbehälter wechseln
	Entwässerungsschlauch nicht in Wasserbehälter	Entwässerungsschlauch richtig einstecken
Außergewöhnliche Geräusche und/oder Vibrationen	Maschine steht auf unebenem Boden	Maschine auf ebenem Boden aufstellen

11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the dehumidifiers ZI-BAT-50E and ZI-BAT-60E, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

ZIPPER MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4707 Schlüsslberg is valid.

Customer service contact

ZIPPER MASCHINEN GmbH
4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
AUSTRIA
Tel. +43 7248 61116 – 700
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at

12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

For drying humid walls, after water damage or to reduce humidity in closed rooms with a floor area greater than 11 m² within the technical specifications.

NOTE	
	ZIPPER MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity:	max. 90 %
Temperature (for operation)	+5° C to +35° C
Temperature (storage, transport)	-25° C to +55° C

12.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine in a potentially explosive environment.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.
- Store, set up and operate the machines in rooms with a floor space of less than 11m².

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against ZIPPER MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

12.3 Safety devices

The machine is equipped with the following safety devices:

Overload protection	• In the event of a power loss, to protect the compressor there is a 3-minute delay until the compressor restarting.

12.4 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.

- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Keep the area around the machine free of obstacles.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine before carrying out adjustment, changeover, cleaning, maintenance or servicing work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.

12.5 Electrical safety

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the machine. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used if the power supply is protected by a residual current circuit breaker.
- Use the machine only when the control panel is in good working order.

12.6 Special safety instructions for this machine

- Do not cover the machine during operation and do not place any objects or items of clothing on the appliance.
- Keep foreign objects away from the air inlet and outlet openings.
- Do not move, turn or tilt the appliance during operation.
- Keep the machine away from heat sources such as: Radiators, radiant heaters.
- Maintain a safe distance between walls and air inlets and outlets.
- The refrigerant circuit is a hermetically sealed and maintenance-free system and may only be repaired by specialised personnel for refrigeration and air conditioning technology.
- Persons who carry out work on the refrigerant circuit must have a certificate of competence that proves their expertise in the safe handling of refrigerants.

R290:

- **H220** Extremely flammable gas.
- **H280** Contains pressurised gas; may explode if heated.
- **P210** Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. Do not smoke.
- **P377** Leaking gas fire: Do not extinguish until leak can be stopped safely.
- **P381** In case of leakage, remove all sources of ignition.
- **P403** Store in a well-ventilated place.Familiarise yourself with the working environment before starting work.

12.7 Hazard warnings

12.7.1 Residual risks

Despite intended use, certain residual risk factors remain.

- Risk of injury due to contacting with live electrical components.
- Risk of injury due to the tilting of the machine

12.7.2 Hazardous situations

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in this manual as follows:

DANGER	
	A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING	
	Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION	
	A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE	
	A safety note designed in this way indicates a potentially dangerous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

13 TRANSPORT

Transport the machine in its packaging to the place of installation. To manoeuvre the machine in the packaging, a pallet truck or forklift truck with the appropriate lifting force can be used, for example. The specifications can be found in the chapter Technical data. For proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Ensure that the selected lifting equipment (crane, forklift, pallet truck, load sling, etc.) is in perfect condition. Ensure the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load.

Lifting / Setting down

- When lifting/setting down, ensure that you are standing firmly (legs hip-width apart).
- Lift/set down load with knees bent and back straight.
- Do not lift/set down load with a jerk.

Carrying

- Carry load with both hands as close to body as possible.
- Carry load with straight back.
- When transporting the assembled machine, ensure to lift it only by the machine body and not by the attachments.

If you transport the machine with a vehicle, ensure that the load is secured appropriately!

14 ASSEMBLY

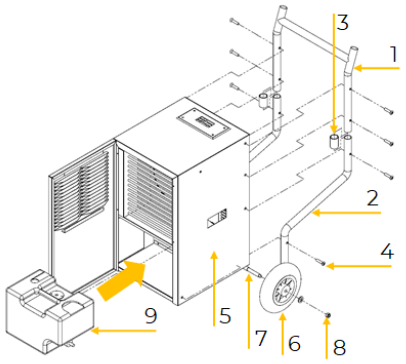
14.1 Preparation

14.1.1 Checking delivery content

Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

14.2 Assemble

The machine comes pre-assembled, it is necessary to assemble the components dismantled for transport according to the following instructions and to make the electrical connection.

	• Connect handle (1) and support feet (2) using the sleeve (3) an fix it to the bores on the housing (5) with screws (4) • Place the wheels (6) on the axle (7) and fix with washer and nut (8) • Insert the water tank (9)

15 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and tight fit.

15.1 Operating instructions

- Water vapours move easily and unhindered through the air. Therefore, it is essential to "seal" the room as tight as possible. That means doors and windows must kept closed and entering and leaving the room should be restricted if possible. Otherwise the drying efficiency of the device is considerably impaired.
- The dehumidifier should be placed in the middle of the room in order to have a good air circulation in the whole room.
- If this is not possible, locate the dehumidifier so that air can be sucked and discharged unhindered.
- Keep a minimum distance of 10 cm to walls.
- Place the dehumidifier horizontally.
- Place the dehumidifier away from a heat source (e.g. a radiator)
- Voltage 230 V with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA). Power supply fuse protection: 10A
- Allow the machine to stand in vertical position for at least one hour.
- The air dehumidifier will not work if the set humidity value is higher than that of the environment.
- Do not operate the air dehumidifier in heavily dust-laden or chloric atmospheres.
- Once the compressor has been started the fan motor and the compressor must run for at least 3 minutes during dehumidification. To prevent damages to the compressor, you should wait for 3 minutes after a shut-down of the dehumidifier before you restart the machine.
- The machine's air dehumidification performance depends on room design, room temperature and relative humidity of the room air.
- Drain the water tank when it is full. Then, reinsert the empty water tank so that the machine can work again.
- The factory setting humidity is 10%RH
- The humidity value is set to 10% in continuous operation mode
- Press and hold the automatic and raise the value buttons to check the coil temperature. When the difference between the coil temperature and the current temperature value is less than 7, it means that the refrigeration system is abnormal
- Press and hold the set button once to adjust the defrost time 8-15 minutes (the default defrost time is generally 8 minutes. When the temperature is low and the evaporator surface is not completely defrosted, it can be adjusted to 15 minutes)
- Press and hold the setting button twice to adjust the temperature error value by ±8 degrees (when the temperature displayed on the display is different from the temperature displayed by your precision temperature and humidity sensor, the error value can be adjusted)
- Press and hold the setting button three times to adjust the humidity error value by ±8% (when the humidity displayed on the screen is different from the humidity displayed by your precision temperature and humidity sensor, the error value can be adjusted)

15.2 Handling

15.2.1 Switch the machine on and off



Switch on
Press the ON-OFF-button (1).
Switch off
Press the ON-OFF-button (1).

15.2.2 Continuous operation

- Switch on the machine
- The machine starts to dehumidify in continuous operation, regardless of the humidity.
- The humidity set-point cannot be adjusted in this operation mode.

15.2.3 Normal operation

- Switch on the machine
- Press „automatic“ button to activate the normal operation mode
- The machine operates with the default 50% humidity set-point

NOTE: After switch off the machine the fan keeps running for a while and then stops

15.2.4 Set humidity

The humidity set-point can be adjusted in this operation mode.

NOTE: Adjustable working range: see technilcal data

- Press „raise the value“ button to raise the humidity set-point
- Press „decrease the value“ button to decrease the humidity set-point

NOTE: It is recommended to adjust a humidity of 40 – 60%.

- The machine will cycle on and off to maintain the level.

15.2.5 Set timer

Switch off time:

- Press „set“ button until T OFF (switch off time) lights on on the display
- Press button „raise the value“ or „decrease the value“ to set the switch off time

Switch on time:

- Press „set“ button until T ON (switch on time) lights on on the display
- Press button „raise the value“ or „decrease the value“ to set the switch on time

Cycle-timer:

- Press „set“ button until T OFF (switch off time) lights on on the display
- Press button „raise the value“ or „decrease the value“ to set the switch off time
- Press „set“ button: T ON (switch on time) lights on on the display
- Press „set“ button until T ON (switch on time) lights on on the display

NOTE: The steps can be repeated until the 24 hours have been reached

When the switch-off time is reached, the machine stops working and when the switch-on time is reached, the machine starts working. The timer will OFF-ON-OFF-ON cycling operation.

It is also possible to start with the switch-on time, in which case the timer works cyclically ON-OFF-ON-OFF

Exit timer set up:

- Press „set“ button

NOTE: Pressing ON-OFF-switch will also exit the timer setting

15.2.6 Automatic defrost

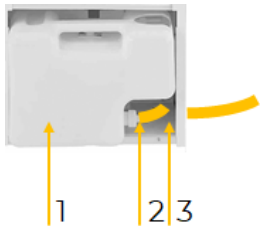
At low room temperatures, frost may buildup at the evaporator reducing the airflow across it during dehumidifying.

- The dehumidifier will automatically start defrosting for 15 minutes
- The indicator “automatic defrost” is blinking.
- The compressor stops and the fan keeps running
- Do not switch off the machine during this process
- Dehumidification starts again automatically and indicator “automatic defrost” turns off

15.2.7 Inside dry

- Switch off the machine
- Press „in-dry“ button
- The inside of the machine is dried and corrosion is prevented

15.2.8 Continuous draining



For continuous operation, it is recommended to convert the machine to continuous draining. This eliminates the need to empty the water tank regularly

- Switch off the machine
- Open the front panel
- Remove the water tank (1)
- Connect the drain hose (2) to the water tank
- Guide the drain hose through the water outlet (3)
- Reinsert the water tank
- Close the front panel again
- To continue operation switch the machine on again

NOTE: Make sure that the water can flow out unhindered.

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING

Danger due to electrical voltage!

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

➢ Disconnect the machine from the power supply before starting work to eliminate defects!

16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE

Incorrect cleaning products can attack the finish of the machine. Do not use any solvents, nitro thinners or other cleaning products that could damage the machine's finish.
Observe the specifications and instructions of the cleaning agent manufacturer.

- Remove dirt from the machine after each use.

16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts need to be serviced. Malfunctions or defects that could affect your safety must be repaired immediately!

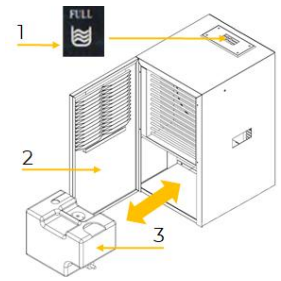
- Before each operation, check the perfect condition of the safety devices.
- Regularly check the perfect and legible condition of the warning and safety labels of the machine.
- Use only proper and suitable tools.
- Use only original spare parts recommended by the manufacturer.

16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the technical limits:

Interval	Components	Action
before each start-up	machine	check for damaged parts
	connections	check for loose or lost screws
	operating elements	control the function
monthly	air filter	clean
if indicated	water tank	empty

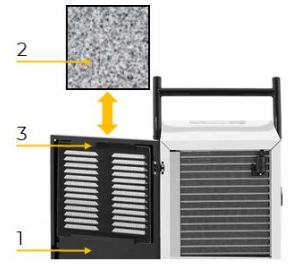
16.2.2 Empty water tank



When the water tank is full, a warning signal sounds and the „full water tank “indicator (1) on the display lights up

- Switch off the machine
- Open the front panel (2)
- Remove and empty the water tank (3)
- Reinsert the water tank
- Close the front panel again
- To continue operation switch the machine on again

16.2.3 Clean the air filter



- Switch off the machine
- Open the front panel (1)
- Pull out the air filter (2) from the air inlet (3)
- Use a vacuum cleaner or slightly knock off or wash it out with water and a mild detergent the air filter according to the contamination
- Re-insert the air filter (only in dry condition!)
- Close the front panel again
- To continue operation switch the machine on again

16.3 Storage

Store the machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Disconnect the machine from the power supply. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

NOTE

Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or already unpacked parts under the intended ambient conditions!

16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options.

If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING

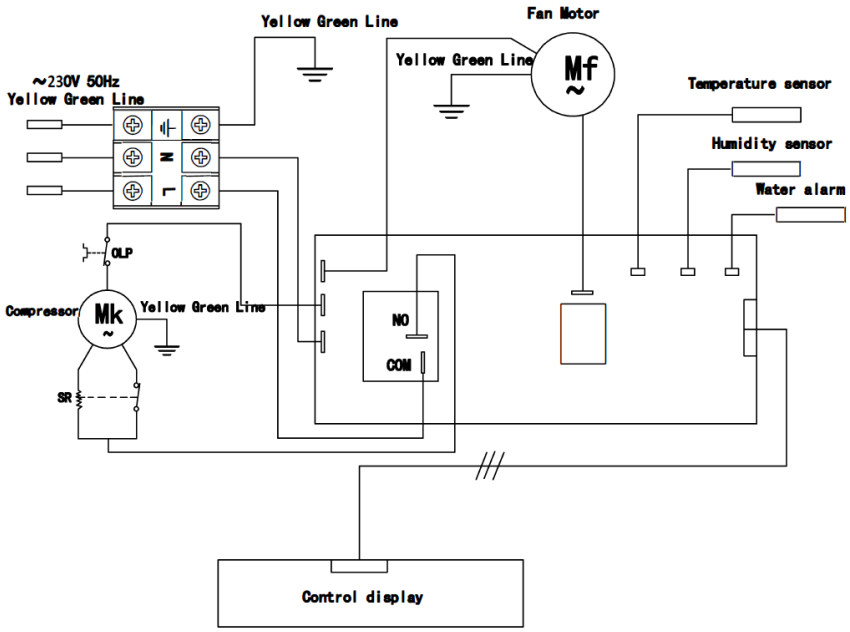
Danger due to electrical voltage!
Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

➢ Disconnect the machine from the power supply before starting work to eliminate defects!

Many possible sources of error can be eliminated in advance if the machine is properly connected to the power supply.
If you are unable to carry out the necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
Motor does not start	No power supply	Check power supply
	Main cable defective	Change main cable
	Water tank full	Empty water tank
	Humidity of the room air too high	Set humidity value
	Temperature sensor defective (E1)	Change temperature sensor
	Humidity sensor defective (E2	Change humidity sensor
Only less condensation or no water	Room temperature or humidity of air out of the working range	Check room temperature or humidity of air and set it
	Air filter contaminated	Clean air filter
	Air in/outlet blocked	Place the machine in another location
	Doors and/or windows open	Close doors and/or windows
Machine shuts down in continuous operation with drain hose	Drain hose kinked or wound up	Re-guide the drain hose to allow the water to flow out unhindered
	Water frozen in the hose	Take precautions to avoid water freezing
Water flows out of the machine	Leakage or the water tank	Change water tank
	Drain hose is not into the opening of the water tank	Place the drain hose into the opening of the water tank
Unusual noise or vibrations.	Machine is placed on an uneven floor	Place the machine on an even floor.

18 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM



19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

19.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!
Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an eg01@zipper-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE

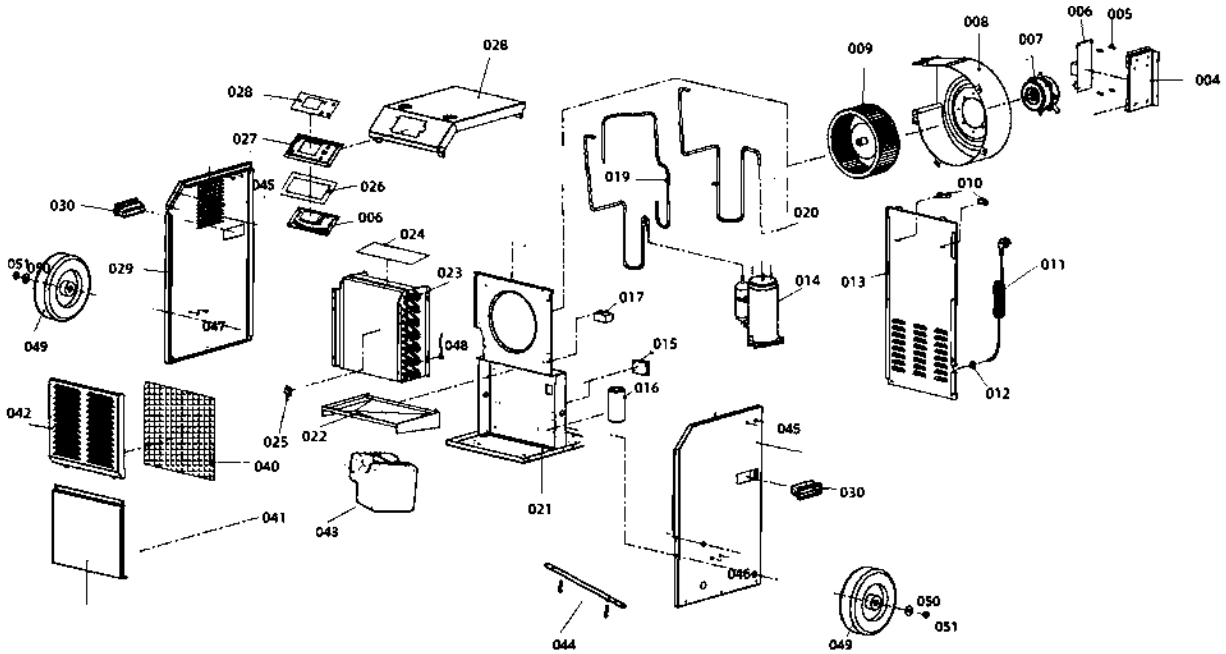
The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee!
Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE/NEWS - SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to eg01@zipper-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

19.2 Explosionszeichnung / Exploding view



19.3 Ersatzteilliste / Spare part list

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
004	computer holder	1	**017**	capacity for motor	1	**040**	filter	1
005	screw	6	**019**	high pressure tube	1	**041**	lower cover	1
006	PCB	2	**020**	low pressure tube	1	**042**	air inlet	1
007	motor	1	**021**	base	1	**043**	water tank	1
008	coat for fan	1	**022**	water plate	1	**044**	shaft for wheel	2
009	impeller	1	**023**	heat exchanger	1	**045**	screws	2
010	clips	2	**024**	heat exchanger plate	1	**046**	right panel	1
011	power cord	1	**025**	humidity sensor	1	**048**	5K temperature sensor	1
012	cable inlet	1	**026**	display support	1	**049**	wheel	2
013	back panel	1	**027**	display	1	**050**	pad	4
014	compressor	1	**028**	upper cover	1	**051**	bolt	2
015	terminal	1	**029**	left panel	1			
016	capacity for compressor	1	**030**	hand dug for air inlet	2			

20 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

CE

Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH
4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA
Tel. +43 7248 61116-700
www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at

Bezeichnung / name
LUFTENTFEUCHTER / DEHUMIDIFIER
Typ / model
ZI-BAT-50E | ZI-BAT-60E
EU-Richtlinien / EC-directives
2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU
Angewandte Normen / applicable Standards
EN 60335-2-40:2003+A11+A12+A1+A2+A13; EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15; EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 61000-3-2:2019+A1

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.
(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 28.11.2024
Ort / Datum place/date

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at

Gerhard Rad
Geschäftsführer / Director

21 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

ZIPPER Maschinen unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung die in der aktuellen Fassung Gültigkeit hat. (Für elektrische und mechanische Bauteile entspricht dies 2 Jahren (ausgenommen Verschleißteile und Akkus/Batterien), beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Für Akkus und Batterien gilt die gesetzliche Gewährleistung von 6 Monaten beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die ZIPPER MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@zipper-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS.

22 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

ZIPPER machines are subject to the legal warranty, which is valid in the current version. (For electrical and mechanical components, this is equivalent to 2 years (excluding wearing parts and batteries), starting from the date of purchase by the end user/buyer. For rechargeable batteries and batteries, the legal warranty of 6 months applies, starting from the date of purchase by the end user/buyer). In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@zipper-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news.

23 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name: **Produkt / Product:** **Kaufdatum / Purchase date:** **Erworben von / purchased from:** **E-Mail/ e-mail:** Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: **Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH** 4707 Schlüsslberg · Gewerbepark 8 AUSTRIA Tel. +43 7248 61116 – 700 info@zipper-maschinen.at www.zipper-maschinen.at